

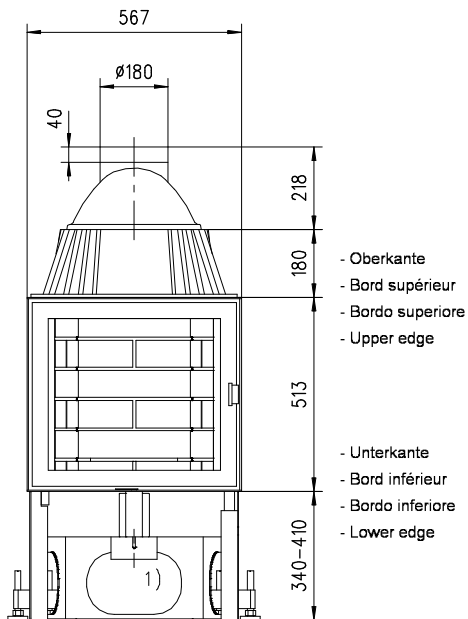


# Mars



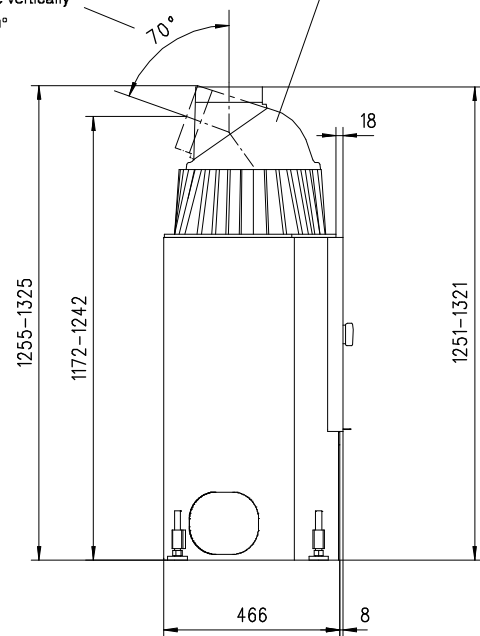
Comercial Esteller, s.l.  
Central Alcanar  
Ctra. N-340 Barcelona - València  
km. 1.061,5  
Tel.: 977 737 606  
Fax: 977 737 618  
43530 Alcanar (Tarragona)  
[xemeneiesalcanar@comercialesteller.com](mailto:xemeneiesalcanar@comercialesteller.com)

Frontansicht / Vue de face  
Vista frontale / Front view

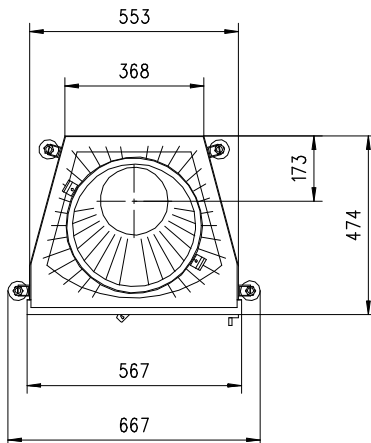


Seitenansicht / Vue de côté  
Vista laterale / Side view

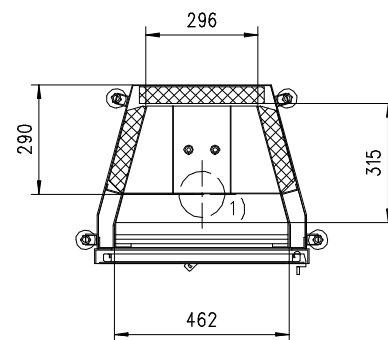
- Rauchrohrstutzen senkrecht oder 70° drehbar
- Buse d'évacuation des fumées sortie verticale ou à 70°
- Uscita fumi verticale o inclinata a 70°
- Exhaust pipe vertically or rotated 70°
- Rauchfang-Kuppel 360° drehbar
- Dôme pivotant à 360°
- Scarico fumi in ghisa orientabile a 360°
- Dom rotated by 360°



Aufsicht / Vue de haut  
Vista dall'alto / View above



Grundriss Feuerstelle / Coupe sur foyer  
Sezione al piano fuoco / Layout Fireplace



1) Ø 125 mm Verbrennungsluft / Air de combustion / Aria di combustione / Combustion air

Allgemeintoleranz / Tolerance générale / Tolleranza generale / Tolerance general ± 2 mm

Detaillansichten durch Zoom-Funktion auf dem elektronischen pdf-Massblatt ersichtlich. Download unter [www.ruegg-cheminee.com](http://www.ruegg-cheminee.com).  
La vue détaillée est visible par la fonction zoom sur la fiche de mesure pdf. Download voir sous voir [www.ruegg-cheminee.com](http://www.ruegg-cheminee.com).  
La vista dettagliata è resa possibile tramite la funzione "Zoom" sulla scheda tecnica in pdf. Scaricabile dal sito [www.ruegg-carnini.it](http://www.ruegg-carnini.it).  
Detailed views of zoom function on the electronic PDF datasheet apparent. Download at [www.ruegg-cheminee.com](http://www.ruegg-cheminee.com).

Alle Masse in mm! Massänderungen vorbehalten / Dimensions en mm! Sous réserve de modifications / Tutte le misure indicate sono in mm! Con riserva di modifica / All dimensions in mm! Mass change without notice

Typ **Mars 510 K flach Gen.3**

Art. Nr. 11.30.06110

Status Freigegeben

Massblatt  
Fiche de mesure  
Scheda tecnica  
Dimensional drawing

Masstab  
Echelle  
Scale  
Scale  
1:20

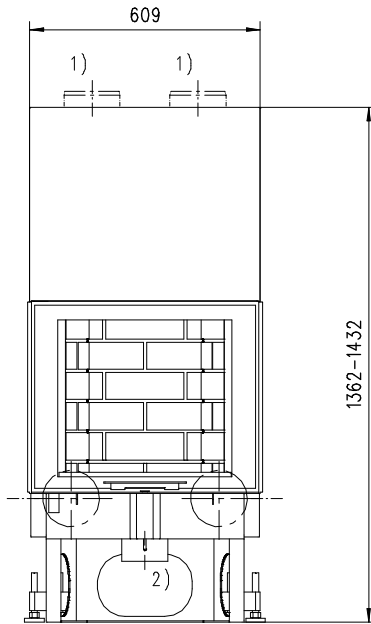
**ruegg**  
SWITZERLAND



Datum **Aug 2011**

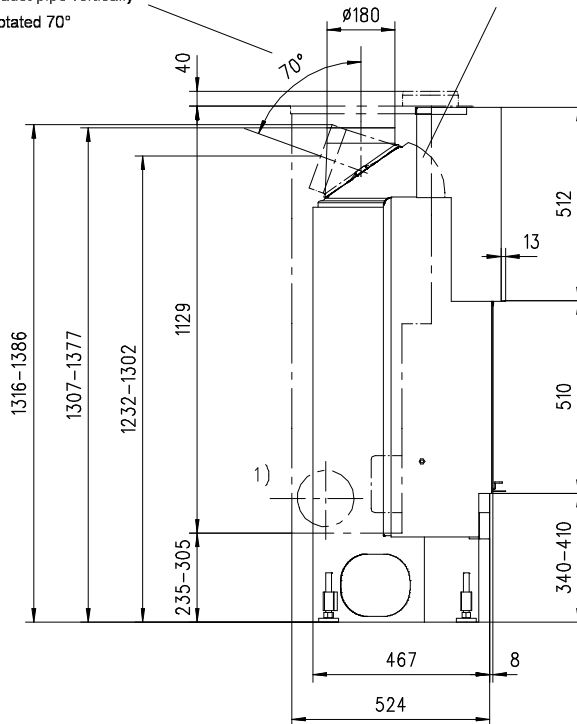
Zeichnungs Nr. **34/204/001C**

Frontansicht / Vue de face  
Vista frontale / Front view



Seitenansicht / Vue de coté  
Vista laterale / Side view

- Rauchrohrstutzen senkrecht oder 70° drehbar
- Buse d'évacuation des fumées sortie verticale ou à 70°
- Uscita fumi verticale o inclinata a 70°
- Exhaust pipe vertically or rotated 70°
- Rauchfang-Kuppel 360° drehbar
- Dôme pivotant à 360°
- Scarico fumi in ghisa orientabile a 360°
- Dom rotated by 360°

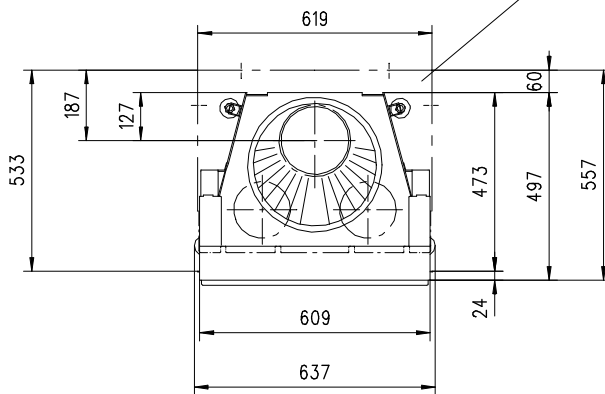


- Oberkante
- Bord supérieur
- Bordo superiore
- Upper edge

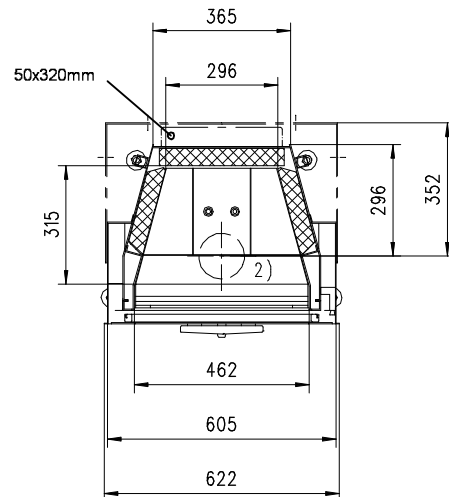
- Unterkante
- Bord inférieur
- Bordo inferiore
- Lower edge

Aufsicht / Vue de haut  
Vista dall'alto / View above

- Konvektionsmantel
- Manteau de convection
- Mantello di convezione
- Convection panel



Grundriss Feuerstelle / Coupe sur foyer  
Sezione al piano fuoco / Layout Fireplace



1) Ø 150 mm Konvektionsluft / Air convection / Aria di convezione / Convection air  
2) Ø 125 mm Verbrennungsluft / Air de combustion / Aria di combustione / Combustion air

Allgemeintoleranz / Tolerance générale / Tolleranza generale / Tolerance general ± 2 mm

Detaillansichten durch Zoom-Funktion auf dem elektronischen pdf-Massblatt ersichtlich. Download unter [www.ruegg-cheminee.com](http://www.ruegg-cheminee.com).  
La vue détaillée est visible par la fonction zoom sur la fiche de mesure pdf. Download voir sous [www.ruegg-cheminee.com](http://www.ruegg-cheminee.com).  
La vista dettagliata è resa possibile tramite la funzione "Zoom" sulla scheda tecnica in pdf. Scaricabile dal sito [www.ruegg-carnini.it](http://www.ruegg-carnini.it).  
Detailed views of zoom function on the electronic PDF datasheet apparent. Download at [www.ruegg-cheminee.com](http://www.ruegg-cheminee.com).

Alle Masse in mm! Massänderungen vorbehalten / Dimensions en mm! Sous réserve de modifications / Tutte le misure indicate sono in mm! Con riserva di modifica / All dimensions in mm! Mass change without notice

Typ **Mars 510 HK/HS flach Gen.3**

Art. Nr. HK: 11.32.06110 HS: 11.33.06110

Status **Freigegeben**

Massblatt  
Fiche de mesure  
Scheda tecnica  
Dimensional drawing

Masstab  
Echelle  
Scala  
Scale  
**1:20**

**ruegg**  
SWITZERLAND

Rüegg Cheminée AG  
Schwäntemos 4  
CH-8126 Zumikon

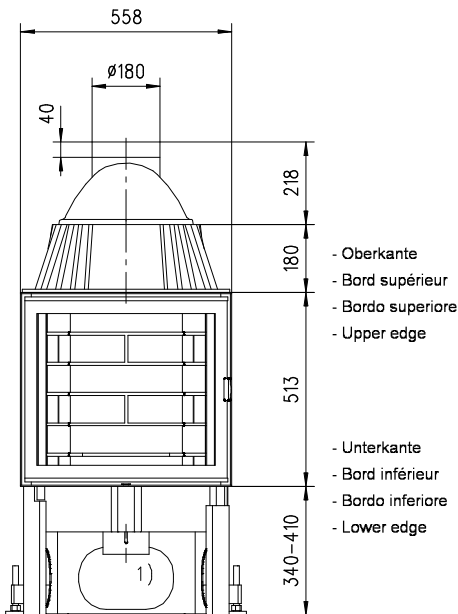
Tel. : +41 (0)44 919 82 82  
Fax : +41 (0)44 919 82 90  
[www.ruegg-cheminee.com](http://www.ruegg-cheminee.com)



Datum **Aug 2011**

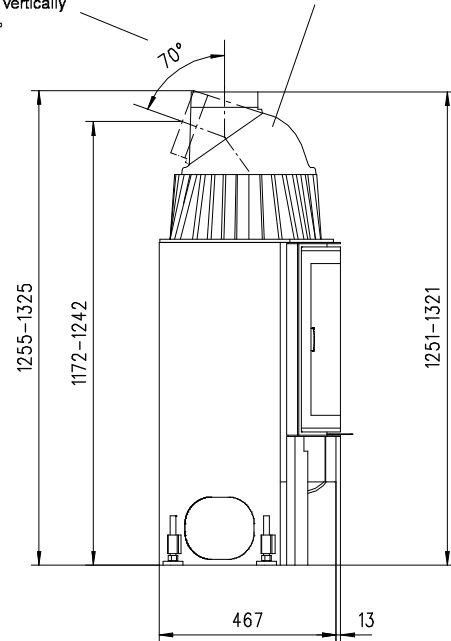
Zeichnungs-Nr. **44/204/001D**

Frontansicht / Vue de face  
Vista frontale / Front view

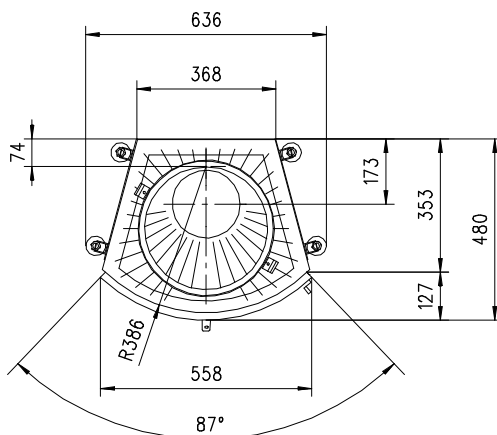


Seitenansicht / Vue de coté  
Vista laterale / Side view

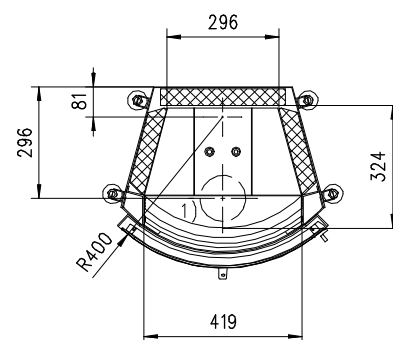
- Rauchrohrstutzen senkrecht oder 70° drehbar
- Buse d'évacuation des fumées sortie verticale ou à 70°
- Uscita fumi verticale o inclinata a 70°
- Exhaust pipe vertically or rotated 70°
- Rauchfang-Kuppel 360° drehbar
- Dôme pivotant à 360°
- Scarico fumi in ghisa orientabile a 360°
- Dom rotated by 360°



Aufsicht / Vue de haut  
Vista dall'alto / View above



Grundriss Feuerstelle / Coupe sur foyer  
Sezione al piano fuoco / Layout Fireplace



1) Ø 125 mm Verbrennungsluft / Air de combustion / Aria di combustione / Combustion air

Allgemeintoleranz / Tolerance générale / Tolleranza generale / Tolerance general ± 2 mm

Detaillansichten durch Zoom-Funktion auf dem elektronischen pdf-Massblatt ersichtlich. Download unter [www.ruegg-cheminee.com](http://www.ruegg-cheminee.com).  
La vue détaillée est visible par la fonction zoom sur la fiche de mesure pdf. Download voir sous voir [www.ruegg-cheminee.com](http://www.ruegg-cheminee.com).  
La vista dettagliata è resa possibile tramite la funzione "Zoom" sulla scheda tecnica in pdf. Scaricabile dal sito [www.ruegg-camini.it](http://www.ruegg-camini.it).  
Detailed views of zoom function on the electronic PDF datasheet apparent. Download at [www.ruegg-cheminee.com](http://www.ruegg-cheminee.com).

Alle Masse in mm! Massänderungen vorbehalten / Dimensions en mm! Sous réserve de modifications / Tutte le misure indicate sono in mm! Con riserva di modifica / All dimensions in mm! Mass change without notice

Typ **Mars 510 K rund Gen.3**

Art. Nr. 11.30.06310

Status **Freigegeben**

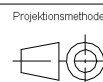
Massblatt  
Fiche de mesure  
Scheda tecnica  
Dimensional drawing

Masstab  
Echelle  
Scala  
Scale  
**1:20**

**ruegg**  
SWITZERLAND

Rüegg Cheminée AG  
Schwäntemos 4  
CH-8126 Zumikon

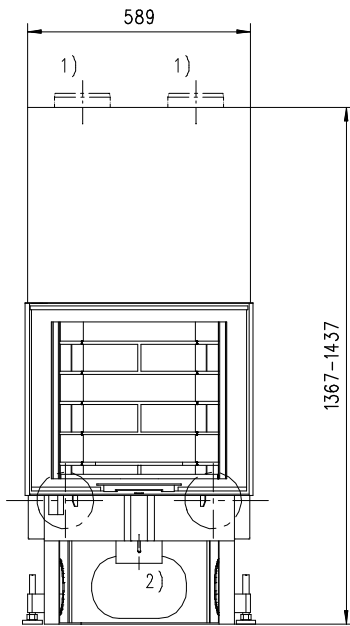
Tel. : +41 (0)44 919 82 82  
Fax : +41 (0)44 919 82 90  
[www.ruegg-cheminee.com](http://www.ruegg-cheminee.com)



Datum **Aug 2011**

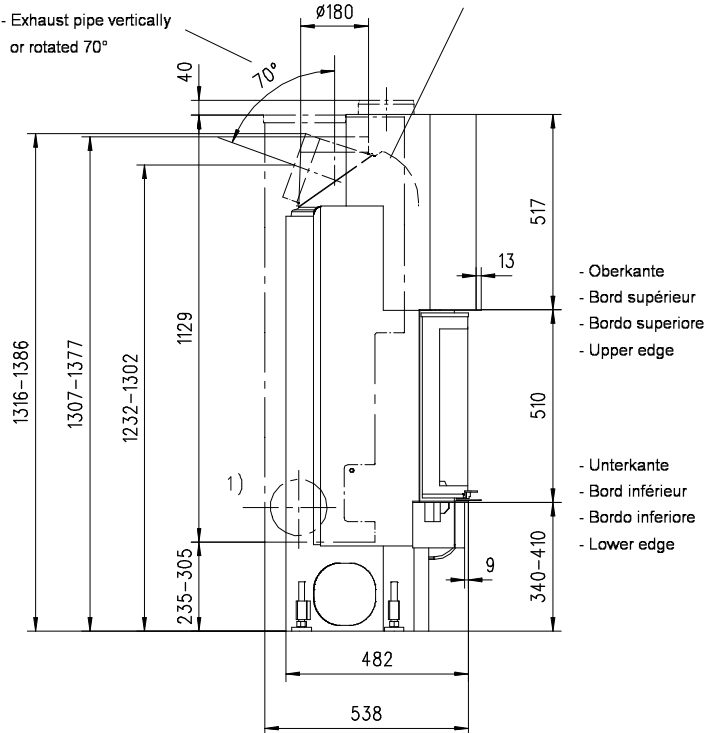
Zeichnungs Nr. **34/206/001B**

Frontansicht / Vue de face  
Vista frontale / Front view



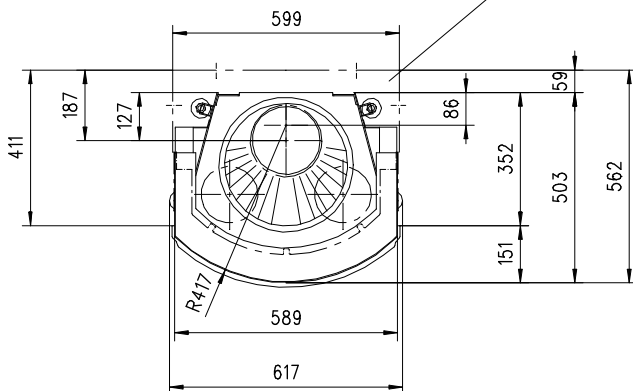
Seitenansicht / Vue de coté  
Vista laterale / Side view

- Rauchrohrstutzen senkrecht oder 70° drehbar
- Buse d'évacuation des fumées sortie verticale ou à 70°
- Uscita fumi verticale o inclinata a 70°
- Exhaust pipe vertically or rotated 70°
- Rauchfang-Kuppel 360° drehbar
- Dôme pivotant à 360°
- Scarico fumi in ghisa orientabile a 360°
- Dom rotated by 360°

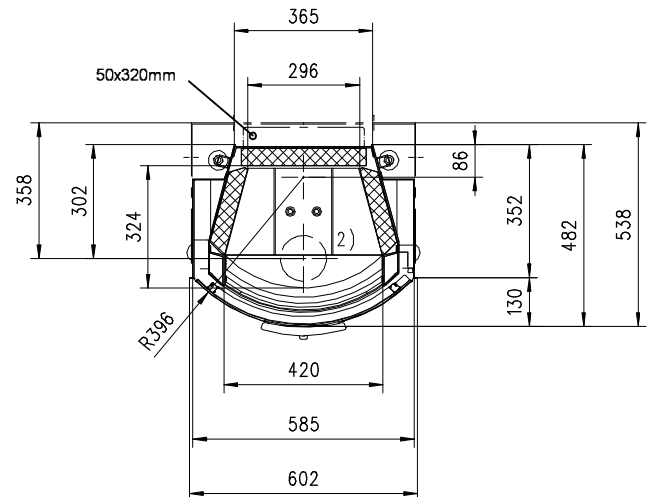


Aufsicht / Vue de haut  
Vista dall'alto / View above

- Konvektionsmantel
- Manteau de convection
- Mantello di convezione
- Convection panel



Grundriss Feuerstelle / Coupe sur foyer  
Sezione al piano fuoco / Layout Fireplace



1) Ø 150 mm Konvektionsluft / Air convection / Aria di convezione / Convection air  
2) Ø 125 mm Verbrennungsluft / Air de combustion / Aria di combustione / Combustion air

Allgemeintoleranz / Tolerance générale / Tolleranza generale / Tolerance general ± 2 mm

Detaillansichten durch Zoom-Funktion auf dem elektronischen pdf-Massblatt ersichtl. Download unter [www.ruegg-cheminee.com](http://www.ruegg-cheminee.com).  
La vue détaillée est visible par la fonction zoom sur la fiche de mesure pdf. Download voir sous voir sous [www.ruegg-cheminee.com](http://www.ruegg-cheminee.com).  
La vista dettagliata è resa possibile tramite la funzione "Zoom" sulla scheda tecnica in pdf. Scaricabile dal sito [www.ruegg-carnini.it](http://www.ruegg-carnini.it).  
Detailed views of zoom function on the electronic PDF datasheet apparent. Download at [www.ruegg-cheminee.com](http://www.ruegg-cheminee.com).

Alle Masse in mm! Massänderungen vorbehalten / Dimensions en mm! Sous réserve de modifications / Tutte le misure indicate sono in mm! Con riserva di modifica / All dimensions in mm! Mass change without notice

Typ **Mars 510 HK/HS rund Gen.3**

Art. Nr. HK: 11.32.06310 HS: 11.33.06310

Status **Freigegeben**

Massblatt  
Fiche de mesure  
Scheda tecnica  
Dimensional drawing

Masstab  
Echelle  
Scala  
Scale  
**1:20**

**ruegg**  
SWITZERLAND

Rüegg Cheminée AG  
Schwäntemos 4  
CH-8126 Zumikon

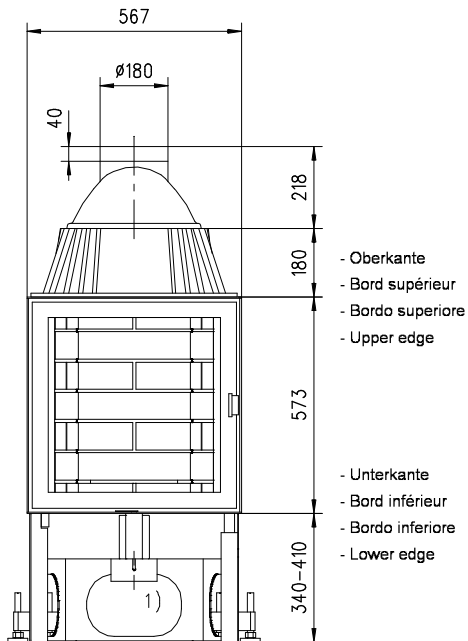
Tel. : +41 (0)44 919 82 82  
Fax : +41 (0)44 919 82 90  
[www.ruegg-cheminee.com](http://www.ruegg-cheminee.com)



Datum **Aug 2011**

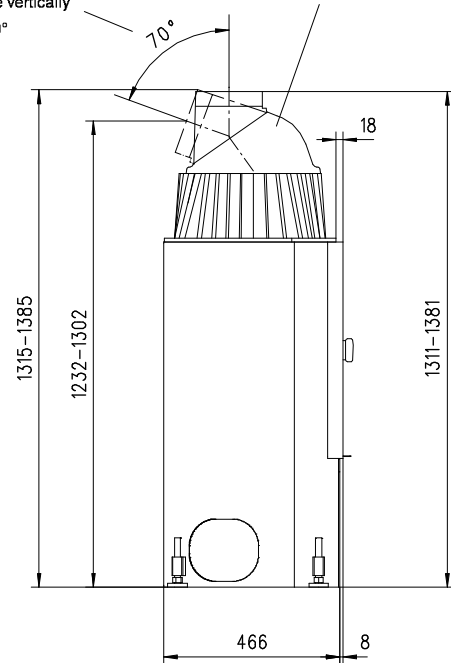
Zeichnungs-Nr. **44/206/001B**

Frontansicht / Vue de face  
Vista frontale / Front view

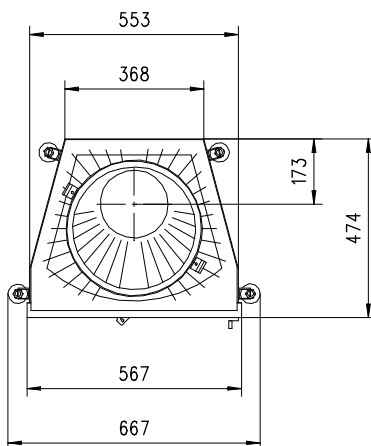


Seitenansicht / Vue de coté  
Vista laterale / Side view

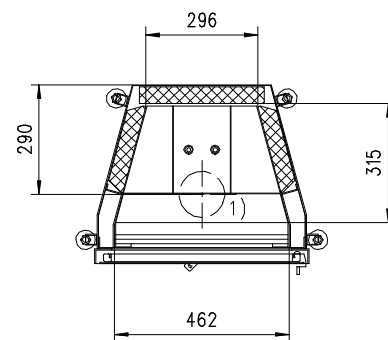
- Rauchrohrstützen senkrecht oder 70° drehbar
- Buse d'évacuation des fumées sortie verticale ou à 70°
- Uscita fumi verticale o inclinata a 70°
- Exhaust pipe vertically or rotated 70°
- Rauchfang-Kuppel 360° drehbar
- Dôme pivotant à 360°
- Scarico fumi in ghisa orientabile a 360°
- Dom rotated by 360°



Aufsicht / Vue de haut  
Vista dall'alto / View above



Grundriss Feuerstelle / Coupe sur foyer  
Sezione al piano fuoco / Layout Fireplace



1) Ø 125 mm Verbrennungsluft / Air de combustion / Aria di combustione / Combustion air

Allgemeintoleranz / Tolerance générale / Tolleranza generale / Tolerance general ± 2 mm

Detaillansichten durch Zoom-Funktion auf dem elektronischen pdf-Massblatt ersichtlich. Download unter [www.ruegg-cheminee.com](http://www.ruegg-cheminee.com).  
La vue détaillée est visible par la fonction zoom sur la fiche de mesure pdf. Download voir sous [www.ruegg-cheminee.com](http://www.ruegg-cheminee.com).  
La vista dettagliata è resa possibile tramite la funzione "Zoom" sulla scheda tecnica in pdf. Scaricabile dal sito [www.ruegg-camini.it](http://www.ruegg-camini.it).  
Detailed views of zoom function on the electronic PDF datasheet apparent. Download at [www.ruegg-cheminee.com](http://www.ruegg-cheminee.com).

Alle Masse in mm! Massänderungen vorbehalten / Dimensions en mm! Sous réserve de modifications / Tutte le misure indicate sono in mm! Con riserva di modifica / All dimensions in mm! Mass change without notice

Typ **Mars 570 K flach Gen.3**

Art. Nr. 11.30.06120

Status **Freigegeben**

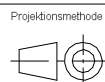
Massblatt  
Fiche de mesure  
Scheda tecnica  
Dimensional drawing

Masstab  
Echelle  
Scala  
Scale  
1:20

**ruegg**  
SWITZERLAND

Rüegg Cheminée AG  
Schwäntemos 4  
CH-8126 Zumikon

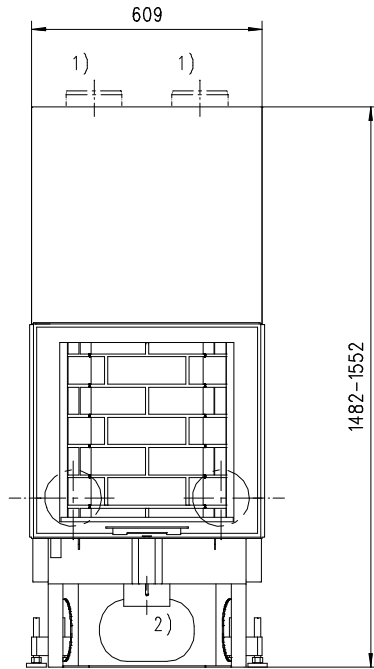
Tel. : +41 (0)44 919 82 82  
Fax : +41 (0)44 919 82 90  
[www.ruegg-cheminee.com](http://www.ruegg-cheminee.com)



Datum **Aug 2011**

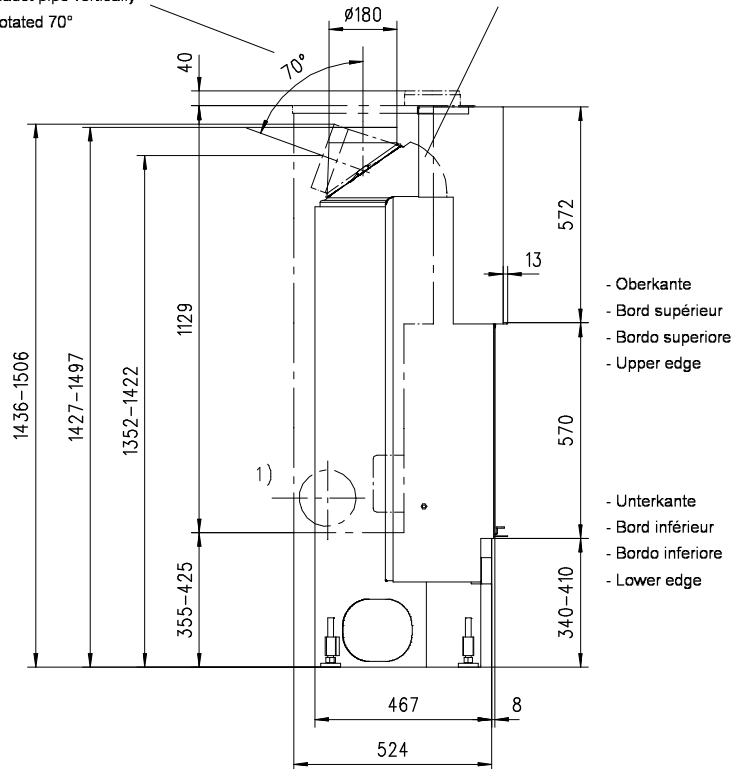
Zeichnungs Nr. **34/208/001D**

Frontansicht / Vue de face  
Vista frontale / Front view



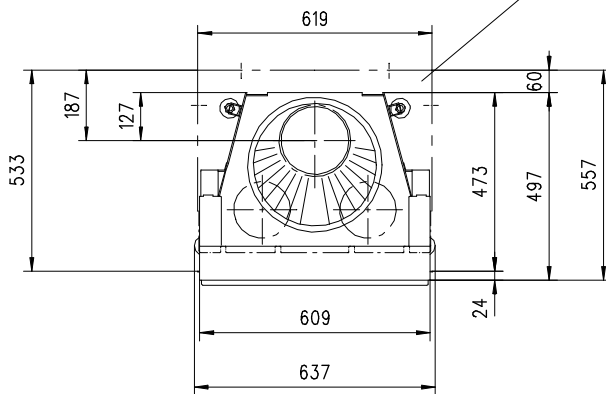
Seitenansicht / Vue de coté  
Vista laterale / Side view

- Rauchrohrstutzen senkrecht oder 70° drehbar
- Buse d'évacuation des fumées sortie verticale ou à 70°
- Uscita fumi verticale o inclinata a 70°
- Exhaust pipe vertically or rotated 70°
- Rauchfang-Kuppel 360° drehbar
- Dôme pivotant à 360°
- Scarico fumi in ghisa orientabile a 360°
- Dom rotated by 360°

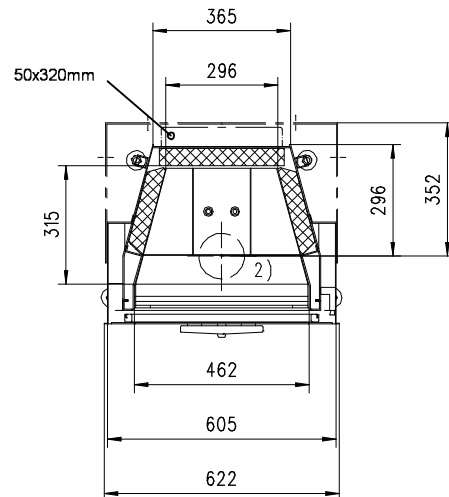


Aufsicht / Vue de haut  
Vista dall'alto / View above

- Konvektionsmantel
- Manteau de convection
- Mantello di convezione
- Convection panel



Grundriss Feuerstelle / Coupe sur foyer  
Sezione al piano fuoco / Layout Fireplace



1) Ø 150 mm Konvektionsluft / Air convection / Aria di convezione / Convection air  
2) Ø 125 mm Verbrennungsluft / Air de combustion / Aria di combustione / Combustion air

Allgemeintoleranz / Tolerance générale / Tolleranza generale / Tolerance general ± 2 mm

Detaillansichten durch Zoom-Funktion auf dem elektronischen pdf-Massblatt ersichtlich. Download unter [www.ruegg-cheminee.com](http://www.ruegg-cheminee.com).  
La vue détaillée est visible par la fonction zoom sur la fiche de mesure pdf. Download voir sous [www.ruegg-cheminee.com](http://www.ruegg-cheminee.com).  
La vista dettagliata è resa possibile tramite la funzione "Zoom" sulla scheda tecnica in pdf. Scaricabile dal sito [www.ruegg-carnini.it](http://www.ruegg-carnini.it).  
Detailed views of zoom function on the electronic PDF datasheet apparent. Download at [www.ruegg-cheminee.com](http://www.ruegg-cheminee.com).

Alle Masse in mm! Massänderungen vorbehalten / Dimensions en mm! Sous réserve de modifications / Tutte le misure indicate sono in mm! Con riserva di modifica / All dimensions in mm! Mass change without notice

Typ **Mars 570 HK/HS flach Gen.3**

Art. Nr. HK: 11.32.06120 HS: 11.33.06120

Status **Freigegeben**

Massblatt  
Fiche de mesure  
Scheda tecnica  
Dimensional drawing

Masstab  
Echelle  
Scala  
Scale  
**1:20**



Rüegg Cheminée AG  
Schwäntemos 4  
CH-8126 Zumikon

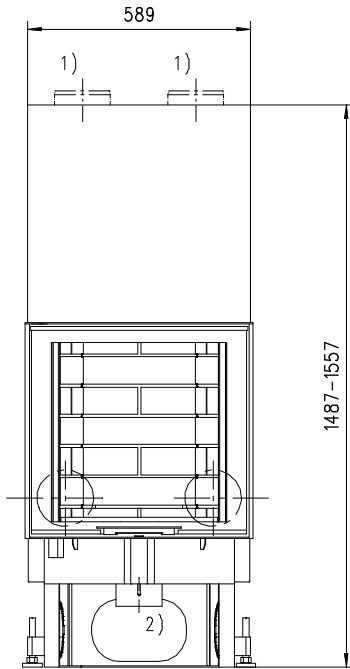
Tel. : +41 (0)44 919 82 82  
Fax : +41 (0)44 919 82 90  
[www.ruegg-cheminee.com](http://www.ruegg-cheminee.com)



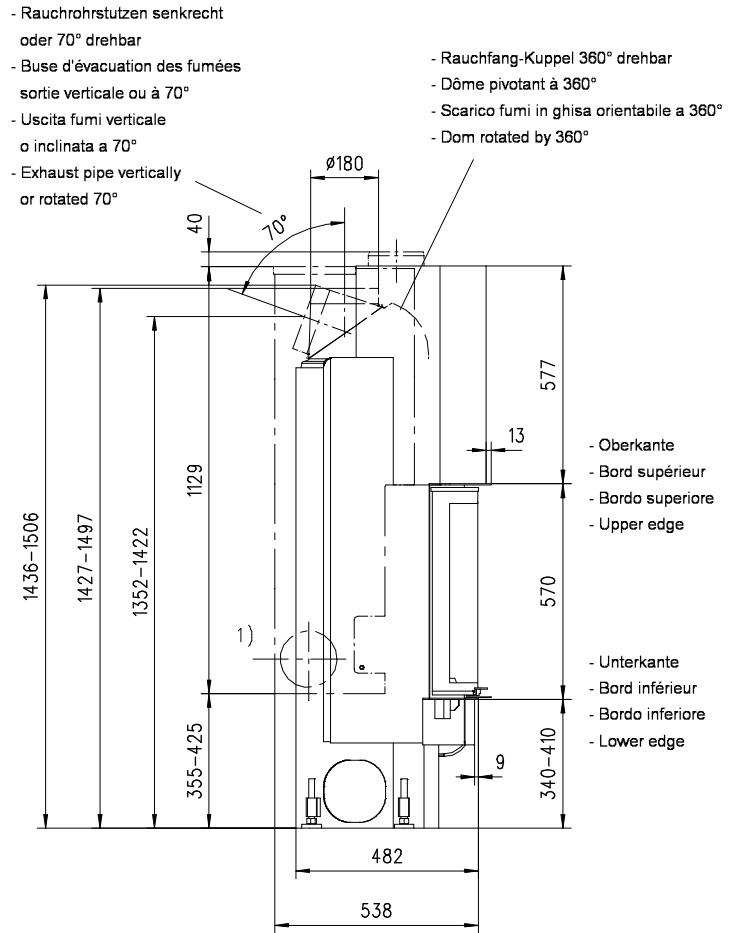
Datum **Aug 2011**

Zeichnungs-Nr. **44/208/001D**

Frontansicht / Vue de face  
Vista frontale / Front view

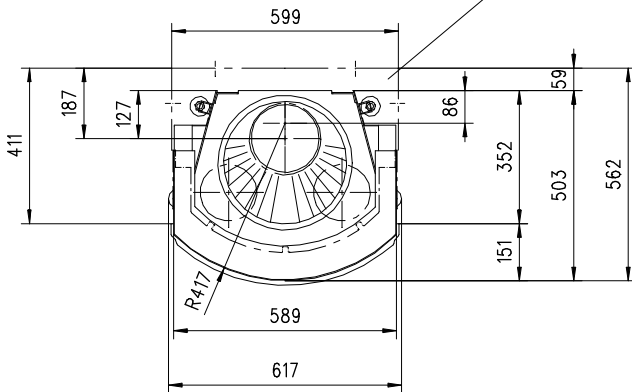


Seitenansicht / Vue de coté  
Vista laterale / Side view

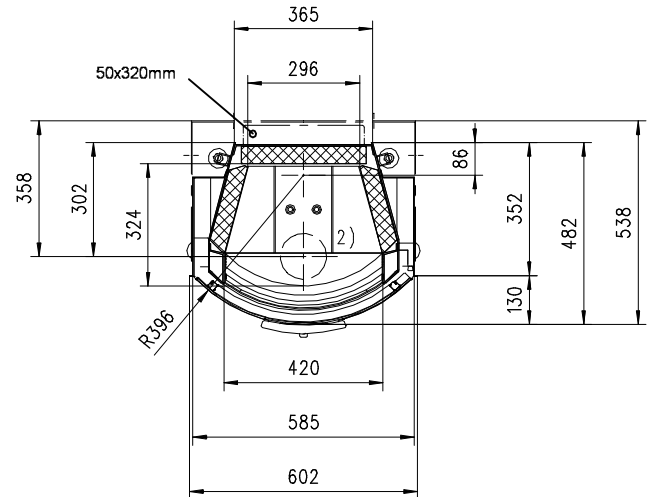


Aufsicht / Vue de haut  
Vista dall'alto / View above

- Konvektionsmantel
- Manteau de convection
- Mantello di convezione
- Convection panel



Grundriss Feuerstelle / Coupe sur foyer  
Sezione al piano fuoco / Layout Fireplace



1) Ø 150 mm Konvektionsluft / Air convection / Aria di convezione / Convection air  
2) Ø 125 mm Verbrennungsluft / Air de combustion / Aria di combustione / Combustion air

Allgemeintoleranz / Tolerance générale / Tolleranza generale / Tolerance general ± 2 mm

Detaillansichten durch Zoom-Funktion auf dem elektronischen pdf-Massblatt ersichtl. Download unter [www.ruegg-cheminee.com](http://www.ruegg-cheminee.com).  
La vue détaillée est visible par la fonction zoom sur la fiche de mesure pdf. Download voir sous voir [www.ruegg-cheminee.com](http://www.ruegg-cheminee.com).  
La vista dettagliata è resa possibile tramite la funzione "Zoom" sulla scheda tecnica in pdf. Scaricabile dal sito [www.ruegg-carnini.it](http://www.ruegg-carnini.it).  
Detailed views of zoom function on the electronic PDF datasheet apparent. Download at [www.ruegg-cheminee.com](http://www.ruegg-cheminee.com).

Alle Masse in mm! Massänderungen vorbehalten / Dimensions en mm! Sous réserve de modifications / Tutte le misure indicate sono in mm! Con riserva di modifica / All dimensions in mm! Mass change without notice

Typ **Mars 570 HK/HS rund Gen.3**

Art. Nr. HK: 11.32.06320 HS: 11.33.06320

Status **Freigegeben**

Massblatt  
Fiche de mesure  
Scheda tecnica  
Dimensional drawing

Masstab  
Echelle  
Scala  
Scale  
**1:20**



Rüegg Cheminée AG  
Schwäntemos 4  
CH-8126 Zumikon

Tel. : +41 (0)44 919 82 82  
Fax : +41 (0)44 919 82 90  
[www.ruegg-cheminee.com](http://www.ruegg-cheminee.com)

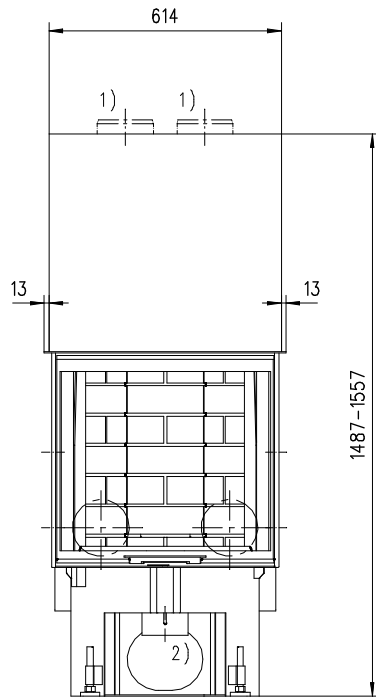


Datum **Aug 2011**

Zeichnungs-Nr. **44/210/001B**

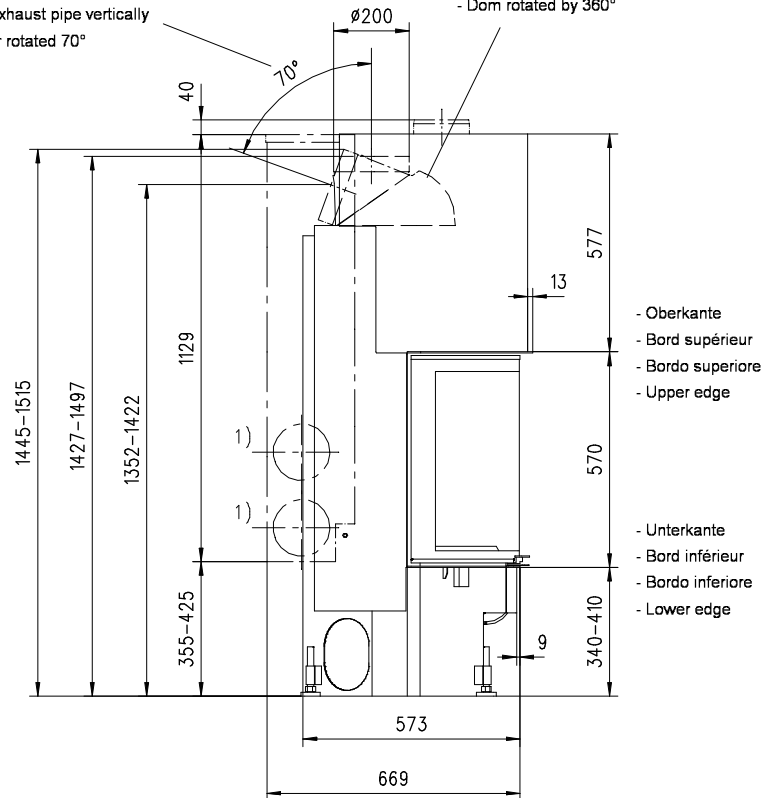


Frontansicht / Vue de face  
Vista frontale / Front view



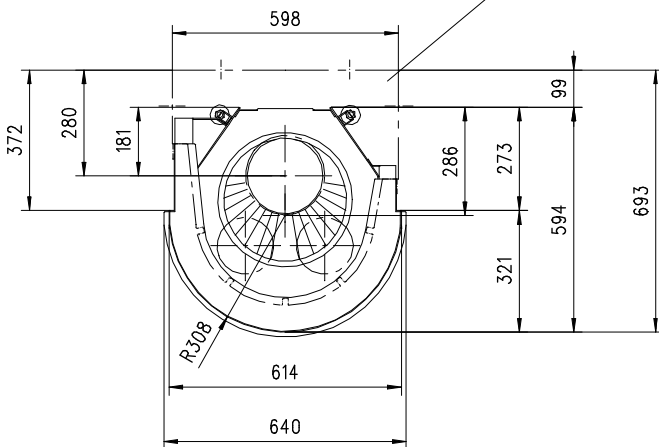
Seitenansicht / Vue de coté  
Vista laterale / Side view

- Rauchrohrstützen senkrecht oder 70° drehbar
- Buse d'évacuation des fumées sortie verticale ou à 70°
- Uscita fumi verticale o inclinata a 70°
- Exhaust pipe vertically or rotated 70°
- Rauchfang-Kuppel 360° drehbar
- Dôme pivotant à 360°
- Scarico fumi in ghisa orientabile a 360°
- Dom rotated by 360°

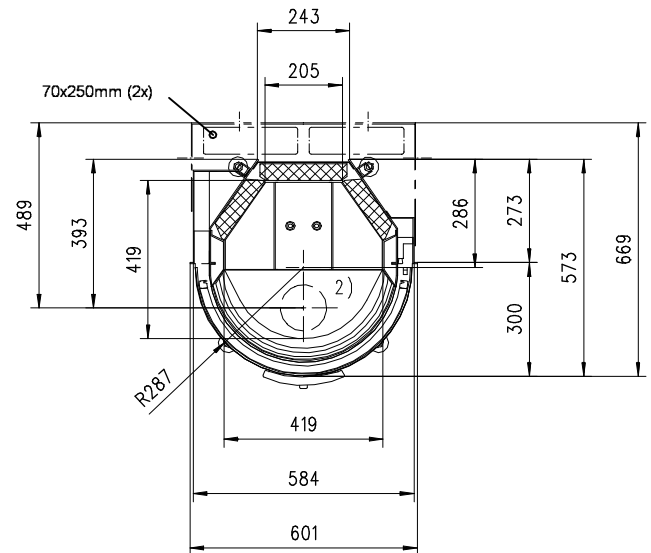


Aufsicht / Vue de haut  
Vista dall'alto / View above

- Konvektionsmantel
- Manteau de convection
- Mantello di convezione
- Convection panel



Grundriss Feuerstelle / Coupe sur foyer  
Sezione al piano fuoco / Layout Fireplace



1) Ø 150 mm Konvektionsluft / Air convection / Aria di convezione / Convection air  
2) Ø 125 mm Verbrennungsluft / Air de combustion / Aria di combustione / Combustion air

Allgemeintoleranz / Tolerance générale / Tolleranza generale / Tolerance general ± 2 mm

Detaillansichten durch Zoom-Funktion auf dem elektronischen pdf-Massblatt ersichtliche. Download unter [www.ruegg-cheminee.com](http://www.ruegg-cheminee.com).  
La vue détaillée est visible par la fonction zoom sur la fiche de mesure pdf. Download voir sous voir [www.ruegg-cheminee.com](http://www.ruegg-cheminee.com).  
La vista dettagliata è resa possibile tramite la funzione "Zoom" sulla scheda tecnica in pdf. Scaricabile dal sito [www.ruegg-cheminee.com](http://www.ruegg-cheminee.com).  
Detailed views of zoom function on the electronic PDF datasheet apparent. Download at [www.ruegg-cheminee.com](http://www.ruegg-cheminee.com).

Alle Masse in mm! Massänderungen vorbehalten / Dimensions en mm! Sous réserve de modifications / Tutte le misure indicate sono in mm! Con riserva di modifica / All dimensions in mm! Mass change without notice

Typ **Mars 570 HK/HS 180°-rund Gen.2**

Art. Nr. HK: 11.32.06420 HS: 11.33.06420

Status **Freigegeben**

Massblatt  
Fiche de mesure  
Scheda tecnica  
Dimensional drawing

Masstab  
Echelle  
Scala  
Scale  
**1:20**

**ruegg**  
SWITZERLAND

Rüegg Cheminée AG  
Schwäntemos 4  
CH-8126 Zumikon

Tel. : +41 (0)44 919 82 82  
Fax : +41 (0)44 919 82 90  
[www.ruegg-cheminee.com](http://www.ruegg-cheminee.com)



Datum **Aug 2011**

Zeichnungs-Nr. **44/220/001D**